



HRVATSKI HIDROGRAFSKI INSTITUT

SVEZAK 11

# OGLAS ZA POMORCE

## NOTICE TO MARINERS

Studeni / November 2023.

Oglasi / Notices: 1 - 37

"OGLAS ZA POMORCE" mjesečno je izdanje. Donosi obavijesti za ažuriranje pomorskih karata i navigacijskih publikacija Hrvatskog hidrografskog instituta za Jadransko more, Jonsko more i Malteške otoke.

"NOTICE TO MARINERS" is a monthly edition that contains information for keeping up-to-date Croatian charts and nautical publications for the Adriatic Sea, the Ionian Sea and the Maltese Islands.

### SADRŽAJ - CONTENTS

- I. UVODNA OBJAŠNENJA, PREGLED ISPRAVAKA  
*Explanatory Notes, Index of Corrections*
- II. ISPRAVCI KARATA  
*Corrections to Charts*
- III. ISPRAVCI PELJARA  
*Corrections to Sailing Directions*
- IV. ISPRAVCI POPISA SVJETALA  
*Corrections to List of Lights*
- V. ISPRAVCI RADIOSLUŽBE  
*Corrections to Radio Service*
- VI. ISPRAVCI KATALOGA  
*Corrections to Catalogue*
- VII. NAVIGACIJSKI RADIOOGLASI  
*Reprints of Radio Navigational Warnings*
- VIII. OBAVIJESTI  
*Information*

O svim promjenama važnima za sigurnost plovidbe obavijestite: HRVATSKI HIDROGRAFSKI INSTITUT, Nautički odjel, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, tel.: +385/0/21/308-845, 098/233450, fax: 021/308-829, e-mail: [naut@hhi.hr](mailto:naut@hhi.hr), [www.hhi.hr](http://www.hhi.hr)  
Tiskani formular sastavni je dio Oglasa.

*For any changes important for the safety of navigation please notify: HYDROGRAPHIC INSTITUTE OF THE REPUBLIC OF CROATIA Nautical Department, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, Croatia, tel.: +385/0/21/308-845, 098/233450, fax: 021/308-829, email: [naut@hhi.hr](mailto:naut@hhi.hr), [www.hhi.hr](http://www.hhi.hr)*

*The form, which is convenient for sending a report, is given at the end of this issue.*

Godišnja pretplata / Annual Subscription: 45,00 €

RAVNATELJICA  
Vinka Kolić Bubić, mag.ing.admin.nav.

INTERNET EDITION

**I**  
**UVODNA OBJAŠNENJA**  
*Explanatory Notes*

**RADIOOGLASE** za istočni dio Jadrana svakodnevno odašiljaju hrvatske obalne radiopostaje.

**RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS** for east Adriatic coast are broadcasted daily by Croatian coastal radio stations.

**DUBINE I VISINE** određene su u metrima. Dubine se odnose na srednju razinu nižih niskih voda živih morskih mijena, a visine na srednju morskú razinu.

**DEPTHS** are in meters and are reduced to Chart Datum which is Mean Lower Low Water Springs.

**HEIGHTS** are above Mean Sea Level.

**SEKTORI VIDLJIVOSTI** svjetala i pokriveni smjerovi imaju vrijednost more-kopno (otok), ako nije drugačije naglašeno. Daljina vidljivosti svjetala izrađena je u nautičkim miljama za visinu motriteljeva oka (5m).

**SECTORS OF LIGHTS.** The limits of sectors and areas of visibility, and the alignment of direction lights and leading lights are given as seen from seaward. Range in nautical miles is given for the height of eye of the observer - 5 metres.

Svi oglasi za ispravak karata iz prethodne godine objavljuju se u OZP za siječanj tekuće godine.

All Notices for correction to charts of previous year are printed in January issue of the current year.

---

<b>OZP</b> .....	Oglas za pomorce	- Notices to Mariners
<b>PS</b> .....	Popis svjetala i signala za maglu	- List of Lights
<b>RS</b> .....	Radioslužba za pomorce	- Radio Service
<b>RO</b> .....	radiooglasí	- Radio warnings
<b>M</b> .....	nautička milja	- Nautical mile
<b>AN</b> .....		- Avvisi ai Naviganti
<b>ANM</b> .....		- Admiralty Notices to Mariners
<b>L/L</b> .....		- Admiralty List of Lights
<b>(P)</b> .....	prethodni oglasi	- Preliminary Notices
<b>(T)</b> .....	privremeni oglasi	- Temporary Notices
<b>HHI</b> .....	Hrvatski hidrografski institut	- Hydrographic Institute of the Republic of Croatia
<b>MK</b> .....	male karte	

---

**I**  
**PREGLED ISPRAVAKA**  
*Index of corrections*

<b>Karte</b> <i>Charts</i>	<b>Oglas broj</b> <i>Notices No.</i>	<b>Publikacije</b> <i>Publications</i>	<b>Oglas broj</b> <i>Notice No.</i>
- 353 .....	12	Peljar I .....	15, 16, 17(T), 18(T), 19, 20, 21
- 100-15 .....	1(T)		
- 100-16 .....	2(T), 3, 4, 6	Peljar za male brodove:	
- 100-17 .....	6, 10	- I dio .....	22, 23
- 100-18 .....	5, 6, 7, 8, 9		
- 100-19 .....	10	- II dio .....	24(T), 25(T), 26, 27, 28
- 100-25 .....	13		
- 100-26 .....	13		
- Plan 11 .....	1(T)	Popis svjetala i signala za maglu ..	29(T), 30, 31(T), 32(T), 33, 34
- Plan 47 .....	11		
- Plan 535 .....	14	Radioslužba za pomorce .....	Nema ispravaka - <i>Nil</i>
		Ispravci Kataloga .....	35, 36, 37




## II


### ISPRAVCI KARATA *Corrections to Charts*

#### JADRANSKO MORE - ADRIATIC SEA HRVATSKA - CROATIA


HRVATSKA – CROATIA


##### 1(T) - 11/23 Luka Savudrija: svjetleća plutača (lateralna desna)

Prekrižiti  i Fl.G.3s 1M na približno 45°30'03"N – 013°30'03"E.

Za kartu 100-15 prekrižiti  i Fl.G. 3s 5m 1M na približno 45°30.05'N – 013°30.00'E.


**Luka Savudrija: lighted buoy (lateral starboard-hand)**

Delete  and Fl.G.3s 1M in vicinity 45°30'03"N – 013°30'03"E.


For chart 100-15 delete  and Fl.G.3s 5m 1M in vicinity 45°30.05'N – 013°30.00'E.

Karte (posljednji ispravak) – *Charts (Last correction)*: 100-15 (1-10/23); PLAN 11 SAVUDRIJSKA VALA i LUKA SAVUDRIJA (1-10/23).

##### 2(T) - 11/23 V. BRIJUN, otočić Vrsar: signalna oznaka (kardinalna N)

Prekrižiti  na približno 44°54.25'N – 013°44.60'E.

**V. BRIJUN, Vrsar islet: signal mark (N cardinal)**

Delete  in vicinity 44°54.25'N – 013°44.60'E.

Karte (posljednji ispravak) – *Charts (Last correction)*: 100-16 (5-10/23).

##### 3 - 11/23 LUKA PULA, Vela draga: podmorska mina

Poništava se ispravak 3(T) - 6/23.

**PULA HARBOUR, Vela Draga: underwater mine**

Cancel 3(T) - 6/23.

Karte (posljednji ispravak) – *Charts (Last correction)*: 100-16 PLAN PULA UMAG (5-10/23).

##### 4 - 11/23 LUKA PULA, Vela draga: svjetleća plutača (posebna oznaka), označavanje podmorske mine

Poništava se ispravak 2(T) - 10/23.

**PULA HARBOUR, Vela Draga: lighted buoy (special mark), marking underwater mine**

Cancel 2(T) - 10/23.

Karte (posljednji ispravak) – *Charts (Last correction)*: 100-16 PLAN PULA (3-11/23).

##### 5 - 11/23 NOVI VINODOLSKI: ispust, PA

Ucrtati PA na 45°07.5'N – 014°46.8'E.

**NOVI VINODOLSKI: outfall, PA**

Insert PA in 45°07.5'N – 014°46.8'E.

Karte (posljednji ispravak) – *Charts (Last correction)*: 100-18 (5-10/23).

## II

### 6 - 11/23 OSORSKI TJESNAC: kupon br. 1

Za kartu 100-17:

1. Priloženi kupon br. 1 nalijepiti na NW ugao karte.
2. Na okviru obuhvata plana OSORSKI TJESNAC umjesto A(50-3) upisati V pl

Za karte 100-16 i 100-18, na okviru obuhvata plana OSORSKI TJESNAC umjesto A(50-3) upisati V pl 100-17.

#### **OSORSKI TJESNAC: block no. 1**

For chart 100-17:

1. Insert the accompanying block no. 1 in NW chart margin.
2. In coverage area for plan OSORSKI TJESNAC amend A(50-3) to V pl.

For charts 100-16 and 100-18, in coverage area for plan OSORSKI TJESNAC amend A(50-3) to V pl 100-17.

Karte (posljednji ispravak) – Charts (Last correction): 100-16 (4-11/23); 100-17 (8-10/23); 100-18 (5-11/23).

### 7 - 11/23 OTOK LOŠINJ, E od rta Torunza: vrijednost izobate


Umjesto 30 upisati 20 na približno 44°33.65'N – 014°25.90'E.

#### **LOŠINJ ISLAND, E of Rt Torunza, cape: depth contour value**


Amend 30 to 20 in vicinity 44°33.65'N – 014°25.90'E.

Karte (posljednji ispravak) – Charts (Last correction): 100-18 (6-11/23).

### 8 - 11/23 OTOK LOŠINJ, luka Rovenska: lukobran

Povezati  postojeću svjetleću oznaku na približno 44°31.40'N – 014°30.50'E s obalom u smjeru  $\omega_p=153^\circ$ .

#### **LOŠINJ ISLAND, Rovenska harbour: breakwater**

Connect  existing lighted mark in vicinity 44°31.40'N – 014°30.50'E with coastline in direction  $\omega_p=153^\circ$ .

Karte (posljednji ispravak) – Charts (Last correction): 100-18 (7-11/23).

### 9 - 11/23 PLITVAC PALACOL: dubina

Umjesto 6<sub>5</sub> upisati 4<sub>9</sub> na 44°32.20'N – 014°36.05'E.

#### **PLITVAC PALACOL: sounding**

Amend 6<sub>5</sub> to 4<sub>9</sub> in 44°32.20'N – 014°36.05'E.

Karte (posljednji ispravak) – Charts (Last correction): 100-18 (8-11/23).

### 10 - 11/23 KVARNERIČKA VRATA: dubina

Ucrtati 15<sub>9</sub> na 44°25.30'N – 014°35.25'E.

#### **KVARNERIČKA VRATA: sounding**

Insert 15<sub>9</sub> in 44°25.30'N – 014°35.25'E.

Karte (posljednji ispravak) – Charts (Last correction): 100-17 (6-11/23); 100-19 (8-10/23).

### 11 - 11/23 SPLIT, uvala Bačvice: plutajuća brana

Prekrižiti ---- i Plutajuća brana na približno 43°30'01"N – 016°26'51"E.

#### **SPLIT, Bačvice cove: floating barrier**

Delete ---- and Plutajuća brana in vicinity 43°30'01"N – 016°26'51"E.

Karte (posljednji ispravak) – Charts (Last correction): PLAN 47 SPLIT – KAŠTELANSKI ZALJEV (3-9/23).

### 12 - 11/23 SPLITSKI KANAL: dubina

Umjesto 10<sub>6</sub> upisati 8<sub>9</sub> na približno 43°29.1'N – 016°28.7'E.

#### **SPLITSKI KANAL: sounding**

Amend 10<sub>6</sub> to 8<sub>9</sub> in vicinity 43°29.1'N – 016°28.7'E.

Karte (posljednji ispravak) – Charts (Last correction): 353 (9-10/23).

## II

### 13 - 11/23 VELA LUKA: novo svjetlo, karakteristika

Ucrtati ★ i Z Bl(3) na  $42^{\circ}57.60'N - 016^{\circ}42.50'E$ .

*VELA LUKA: new light, characteristic*

*Insert ★ and Z Bl(3) in  $42^{\circ}57.60'N - 016^{\circ}42.50'E$ .*

Karte (posljednji ispravak) – *Charts (Last correction)*: 100-25 (4-9/23); 100-26 (9-10/23).

### 14 - 11/23 VELA LUKA: kupon br. 2

Priloženi kupon br. 2 nalijepiti na PLAN 535 ZALJEV VELA LUKA.

*VELA LUKA: block no. 2*

*Insert accompanying block no. 2 in PLAN 535 ZALJEV VELA LUKA.*

Karte (posljednji ispravak) – *Charts (Last correction)*: PLAN 535 ZALJEV VELA LUKA (6-8/23).





**III**  
**ISPRAVCI PELJARA**  
*Corrections to Sailing Directions*

**PELJAR I - JADRANSKO MORE - ISTOČNA OBALA**  
**Peto izdanje - Edition 2012.**

---

**15 - 11/23**      **Poništava se ispravak 11(T) - 6/23.**  
str. 41

---

**16 - 11/23**      **Poništava se ispravak 12(T) - 12/22.**  
str. 61

---

**17(T) - 11/23**    **ŠIBENSKO PODRUČJE: radovi u Vrgadskom kanalu**  
Redak 56, dodati:  
UPOZORENJE: U tijeku su radovi na zamjeni podmorskog električnog kabela u Vrgadskom kanalu od mjesta Drage do otoka Vrgada.  
str. 178

---

**18(T) - 11/23**    **ŠIBENSKI KANAL: radovi**  
Redak 30, dodati:  
UPOZORENJE: U tijeku su radovi na izgradnji i polaganju cjevovoda između kopna i otoka Prvić. Radovi se izvode s nekoliko plovih objekata. Ploviti oprezno i na sigurnoj udaljenosti.  
str. 189

---

**19 - 11/23**      **Poništava se ispravak 18(T) - 9/22.**  
str. 242

---

**20 - 11/23**      **Vela Luka: orijentacija**  
Redci 53 – 55, postojeći tekst izmijeniti tako da glasi:  
ORIJENTACIJA: Otočić Ošjak (62 m) obrastao gustom šumom, sa svjetlom na NW rubu otočića – zelena kula s galerijom; svjetlo na rtu Vranac, na sjevernoj strani ulaza u luku – piramidalna kula s crvenom galerijom; svjetlo na W uglu trajektnog pristana na južnoj strani ulaza u luku – zelena kula sa stupom i galerijom; svjetlo na glavi gata u luci – bijela kula sa stupom i galerijom.  
str. 242

---

**21 - 11/23**      **Vela Luka: vez**  
Redci 40 – 41, postojeći tekst izmijeniti tako da glasi:  
VEZ: Mali se brodovi mogu vezati uz pristan u luci ili u marini W od pristana. Pristanišni gat N od brodogradilišta u zapadnom dijelu luke koristi se za redovitu trajektnu liniju. Trajektno pristanište s tri veza na južnoj strani ulaza u luku namijenjeno je za redovitu trajektnu liniju; dubine su 6.8 – 13.5 m.  
str. 243

---



**III**  
**PELJAR ZA MALE BRODOVE - I. DIO**  
*(Adriatic Sea Pilot - Volume I)*  
**Izdanje - Edition 2020**

---

22 - 11/23      **Poništava se ispravak 16(T) - 6/23.**  
str. 89

---

23 - 11/23      **Poništava se ispravak 20(T) - 12/22.**  
str. 116

---

**III**  
**PELJAR ZA MALE BRODOVE - II. DIO**  
*(Adriatic Sea Pilot - Volume II)*  
**Izdanje - Edition 2020**

---

24(T) - 11/23      **OBALA KOPNA OD PAKOŠTANA DO RTA PLOČA I ŠIBENSKO OTOČJE: radovi u Vrgadskom kanalu**  
Iza uvodnog teksta dodati:  
**Upozorenje:** U tijeku su radovi na zamjeni podmorskog električnog kabela u Vrgadskom kanalu od mjesta Drage do otoka Vrgada.  
str. 119

---

25(T) - 11/23      **ŠIBENSKI KANAL: radovi**  
Iza uvodnog teksta dodati:

**Upozorenje:** U tijeku su radovi na izgradnji i polaganju cjevovoda između kopna i otoka Prvić. Radovi se izvode s nekoliko plovnih objekata. Ploviti oprezno i na sigurnoj udaljenosti.  
str. 148

---

26 - 11/23      **Poništava se ispravak 35(T) - 9/22.**  
str. 219

---

27 - 11/23      **VELA LUKA, luka: orijentacija**

**Orijentacija**, izmijeniti:

stoji: ...svjetlo na rtu Vranac – piramidalna kamena kula s crvenom galerijom; svjetlo na glavi trajektnog gata – bijela kula...

treba: ...svjetlo na rtu Vranac – piramidalna kamena kula s crvenom galerijom; svjetlo na W uglu trajektnog pristana na južnoj strani ulaza u luku – zelena kula sa stupom i galerijom; svjetlo na glavi gata u luci – bijela kula...

str. 219

---

28 - 11/23      **VELA LUKA, luka: vez**

**Vež**, izmijeniti:

stoji: Trajektni dio luke s pristanom, N od brodogradilišta u zapadnom dijelu luke, predviđen je za redovitu trajektnu liniju; obala sjeverozapadno od brodogradilišta do pristana bivše tvornice sardina na ulazu u luku namijenjena je za vez brodica lokalnog stanovništva.

treba: Trajektno pristanište s tri veza na južnoj strani ulaza u luku namijenjeno je za redovitu trajektnu liniju. Pristanišni gat N od brodogradilišta u zapadnom dijelu luke koristi se za redovitu trajektnu liniju; obala sjeverozapadno od brodogradilišta namijenjena je za vez brodica lokalnog stanovništva.  
str. 219/220

---



**IV**  
**ISPRAVCI POPISA SVJETALA**  
*Corrections to List of Lights*

**POPIS SVJETALA I SIGNALA ZA MAGLU**  
**Izdanje - Edition 2022**

Hrvatska - Croatia

---

29(T) - 11/23  
75,25

NEDOSTAJE / *MISSING*

---

30 - 11/23    **Poništava se ispravak 21(T) - 10/23.**  
str. 16

---

31(T) - 11/23  
251,1

NEDOSTAJE / *MISSING*

---

32(T) - 11/23  
251,2

NEDOSTAJE / *MISSING*

---

33 - 11/23    **Poništava se ispravak 35(T) - 7/23.**  
str. 69

---

34 - 11/23

628,3

- trajektno pristanište,  
W ugao

42°57.62'N  
16°42.18'E

Fl(3) G 8s

7

2

zelena kula sa stupom  
i galerijom, 5 m

(2(0,5+1);0,5+4,5)s

INTERNET EDITION



**V**  
**ISPRAVCI RADIOSLUŽBE**  
*Corrections to Radio Service*

**RADIOSLUŽBA**  
**Izdanje - Edition 2017**  
**Izdanje - Edition 2019**

Nema ispravaka - Nil

**VI**  
**ISPRAVCI KATALOGA**  
*Corrections to Catalogue*

**KATALOG POMORSKIH KARATA I PUBLIKACIJA**  
**Izdanje - Edition 2020**

---

**35 - 11/23      KARTA 100-17: plan OSORSKI TJESNAC**

U poglavlju OBALNE KARTE, za kartu 100-17 umjesto postojećeg navoda upisati:

<b>100-17</b>	<b>Lošinj – Molat</b>	100 000	12-1978	3-2005	2-2020	B1
	Osorski tjesnac	30 000				

str. 17

---

**36 - 11/23      KARTA MK-6: plan OSORSKI TJESNAC**

U poglavlju OBALNE KARTE – MALE KARTE, za kartu MK-6 umjesto postojećeg navoda upisati:

<b>MK-6</b>	<b>O. Cres</b>	100 000	6-1989	1-2008	2-2023	A2
	Osorski tjesnac	30 000				

str. 20

---

**37 - 11/23      HR3C0015: novo izdanje**

U poglavlju OBALNE ENC, za ćeliju HR3C0015, u stupcu Novo izdanje prekriziti 3-2015 i upisati: 11-2023.

str. 37

---





**VII**  
**NAVIGACIJSKI RADIOOGLASI**  
**RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS**

**RADIOOGLASI na snazi 28. studenog 2023. u 1200 LT (1100 UTC)**

2023. godina
- 591 29. STUDENOG 2023., OD 0900 DO 1600 LT (0800 DO 1500 UTC), VJEŽBE SPRJEČAVANJA ONEČIŠĆENJA MORA I UPOOTREBE PLUTAJUĆIH BRANA UNUTAR POZICIJA:  
A) 43-32.466°N - 016-21.583°E  
B) 43-32.466°N - 016-22.716°E  
C) 43-31.716°N - 016-22.716°E  
D) 43-31.716°N - 016-21.583°E  
PLOVITI OPREZNO.
- 588 SVJETLEĆA PLUTAČA, KANAL VLAŠKA I, PS 653,63, NA 43-01,48N 017-24,97E, I SVJETLEĆA PLUTAČA KANAL VLAŠKA II, PS 653,47, NA 43-01,61N 017-24,86E, AIS AtoN NIJE U FUNKCIJI. PLOVITI OPREZNO.
- 587 RT POLJANA, SVJETLEĆA OZNAKA, LATERALNA LIJEVA, NA 44-33.214°N - 014-26.521°E, POSTAVLJENA. KARAKTERISTIKA: C BI 3 SEKUNDE 6 METARA 3 MILJE. SEKTOR POTAMNENJA: 145°- 291° (146°).
- 582 PLUTAJUĆI BALVANI UZ W OBALU ISTRE, OD RTA SAVUDRIJA DO SVJETIONIKA PORER. PLOVITI OPREZNO.
- 576 TROGIRSKI ZALJEV, CIJEV DUŽINE 2 METRA ISPLIVALA NA 43-30.27°N - 016-11.38°E (WGS 84), PREDSTAVLJA OPASNOST ZA PLOVIDBU. PLOVITI OPREZNO.
- 575 SREDNJI KANAL, DO DALJNJEG, RONILAČKE AKTIVNOSTI U PODRUČJU IZMEĐU RTA ZAGLAV (OTOK UGLJAN) I RTA OSILJINAC (OTOK IŽ). PLOVITI OPREZNO.
- 571 PLIČINA ŠIPAR, SVJETLEĆA PLUTAČA, KARDINALNA W, PS 75,5, NA 45-28.11°N - 013-29.77°E (WGS 84), NEPOUZDANA POZICIJA I OŠTEĆEN VRŠNI ZNAK. PLOVITI OPREZNO.
- 559 BRIJUNI, VRSAR SIGNALNA OZNAKA KARDINALNA N NA 44-54.25°N - 013-44.44°E (WGS 84), NEDOSTAJE.
- 537 BARBATSKI KANAL, PLIČINA, SVJETLEĆA PLUTAČA BROJ 2, PS 251,2 NA 44-44.69°N - 014-47.24°E (WGS 84), NEDOSTAJE. PLOVITI OPREZNO.
- 536 BARBATSKI KANAL, PLIČINA, SVJETLEĆA PLUTAČA BROJ 1, PS 251,1 NA 44-44.72°N - 014-47.23°E (WGS 84), NEDOSTAJE. PLOVITI OPREZNO.
- 530 LUKA STARA SAVUDRIJA, SVJETLEĆA PLUTAČA, PS 75,25 NA 45-30.05°N - 013-30.05°E (WGS84) NEDOSTAJE. PLOVITI OPREZNO.
- 517 VELA LUKA, PLUTAČE KOJE OZNAČAVAJU GRADILIŠTE POMORSKO PUTNIČKOG TERMINALA, UKLONJENE. PLOVITI OPREZNO.
- 511 VELA LUKA, TRAJEKTNI PRISTAN W UGAO, NOVO LUČKO SVJETLO, LATERALNO DESNO, NA 42-57.616°N - 016-42.183°E (WGS 84), POSTAVLJENO. KARAKTERISTIKA: Z BI(3) 8 SEKUNDI 2 MILJE.
- 477 OD 10. LISTOPADA 2023. DO DALJNJEGA, RADOVI NA ZAMJENI POSTOJEĆEG PODMORSKOG ELEKTRIČNOG KABELA NA RELACIJI OTOK VRGADA – UVALA ŽAKAN (DRAGE). PLOVITI OPREZNO.
- 471 DO DALJNJEGA, IZGRADNJA PODMORSKOG CJEVOVODA NA RELACIJI 43-44.009°N - 015-49.133°E (KOPNO) - 43-43.363°N - 015-48.455°E (OTOK PRVIĆ). RADOVE ĆE IZVODITI M/B "JADRIJA", PLOVNA DIZALICA "ZVONKO" I PLOVILA REGISTARSKIH OZNAKA 489 ŠB, 279778 ŠB, 1250 ŠB, OZNAČENI SIGNALNOM ZASTAVICOM "A". ZONA RONJENJA OBILJEŽENA BIJELIM KOČKASTIM PLUTAČAMA. PLOVITI OPREZNO I NA SIGURNOJ UDALJENOSTI.

## VII

### **RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS in force on November 28th 2023 at 1200 LT (1100 UTC)**

Year: 2023

- 591 NOVEMBER 29TH 2023, FROM 0900 UNTIL 1600 LT (0800 UNTIL 1500 UTC), MARINE POLLUTION PREVENTION EXERCISES AND THE USE OF FLOATING DAMS IN AREA BOUNDED BY:  
A) 43-32.466°N - 016-21.583°E  
B) 43-32.466°N - 016-22.716°E  
C) 43-31.716°N - 016-22.716°E  
D) 43-31.716°N - 016-21.583°E  
WIDE BERTH REQUESTED.
- 588 LIGHTED BUOY, KANAL VLAŠKA I, LL 653,63, IN 43-01.48°N - 017-24.97°E, AND LIGHTED BUOY, KANAL VLAŠKA II, LL 653,47, IN 43-01.61°N - 017-24.86°E, AIS AtoN OUT OF ORDER. WIDE BERTH REQUESTED.
- 587 RT POLJANA, LIGHTED MARK, LATERAL PORT SIDE, IN 44-33.214°N - 014-26.521°E, ESTABLISHED.  
CHARACTERISTIC: FI R 3 SECONDS 6 METERS 3 MILES. OBSCURED SECTOR: 145° - 291° (146°).
- 582 FLOATING LOGS ALONG ISTRA W COAST, FROM RT SAVUDRIJA TO PORER LIGHTHOUSE. WIDE BERTH REQUESTED.
- 576 TROGIRSKI ZALJEV, 2 METERS LONG PIPE FLOATED UP IN 43-30.27°N - 016-11.38°E (WGS 84), DANGEROUS FOR NAVIGATION. WIDE BERTH REQUESTED.
- 575 SREDNJI KANAL, UNTIL FURTHER NOTICE, DIVING ACTIVITIES IN AREA BETWEEN RT ZAGLAV (UGLJAN ISLAND) AND RT OSILJINAC (IŽ ISLAND). WIDE BERTH REQUESTED.
- 571 PLIČINA ŠIPAR, LIGHTED BUOY, CARDINAL W, LL 75,5, IN 45-28.11°N - 013-29.77°E (WGS 84), POSITION UNRELIABLE AND TOPMARK DAMAGED. WIDE BERTH REQUESTED.
- 559 BRIJUNI, VRŠAR SIGNAL MARK CARDINAL N IN 44-54.25°N - 013-44.44°E (WGS 84), MISSING.
- 537 BARBATSKI KANAL, SHALLOW, LIGHTED BUOY NUMBER 2, LL 251,2 IN 44-44.69°N - 014-47.24°E (WGS 84), MISSING. WIDE BERTH REQUESTED.
- 536 BARBATSKI KANAL, SHALLOW, LIGHTED BUOY NUMBER 1, LL 251,1 IN 44-44.72°N - 014-47.23°E (WGS 84), MISSING. WIDE BERTH REQUESTED.
- 530 LUKA STARA SAVUDRIJA, LIGHTED BUOY, LL 75,25 IN 45-30.05°N - 013-30.05°E (WGS84) MISSING.  
WIDE BERTHING  
REQUESTED.
- 517 VELA LUKA, BUOYS MARKING MARITIME PASSENGER TERMINAL CONSTRUCTION SITE, REMOVED.  
WIDE BERTH REQUESTED.
- 511 VELA LUKA, FERRY PIER W CORNER, NEW PORT LIGHT, LATERAL STARBOARD HAND, IN 42-57.616°N - 016-42.183°E (WGS 84), ESTABLISHED. CHARACTERISTIC: FI(3) G 8 SECONDS 2 MILES.
- 477 FROM OCTOBER 10TH 2023 UNTIL FURTHER NOTICE, REPLACEMENT WORKS OF EXISTING UNDERWATER POWER CABLE ON RELATION VRGADA ISLAND – UVALA ŽAKAN (DRAGE). WIDE BERTH REQUESTED.
- 471 UNTIL FURTHER NOTICE, UNDERWATER PIPELINE CONSTRUCTION WORKS ON RELATION 43-44.009°N - 015-49.133°E (MAINLAND) - 43-43.363°N - 015-48.455°E (PRVIĆ ISLAND). WORKS PERFORMED BY M/V "JADRIJA", FLOATING CRANE "ZVONKO" AND VESSELS WITH REGISTER NUMBERS 489 ŠB, 279778 ŠB, 1250 ŠB, MARKED BY SIGNAL FLAG "A". DIVING AREA MARKED BY WHITE CUBICAL BUOYS. WIDE BERTH AND SAFE DISTANCE REQUESTED.

### **NAVAREA III**

**Warnings originated from November 21<sup>st</sup> 2023 to November 27<sup>th</sup> 2023:**

#### **SECTION A**

##### **0110/23 ADRIATIC SEA**

1. DRILLING OPERATIONS, BY SAIPEM 10000 (IMO 9187605); FROM 28 NOV23 TO 12 JAN24; IN POSITION: 36 55.602N - 013 48.320E  
2 NM WIDE BERTH REQUESTED
2. CANCEL THIS MESSAGE 122359 UTC JAN24

## VIII

### OBAVIJESTI Information

Dana 15. prosinca 2023. izlazi novo izdanje službene pomorske navigacijske karte PLAN 20 KVARNER - VELEBITSKI KANAL.

#### Obavijesti za Male karte: Information for Small Craft Charts:

---

**MK-6 OSORSKI TJESNAC: kupon br. 3**

1. Priloženi kupon br. 3 naljepiti na poledinu karte MK-6.
2. Na okviru obuhvata plana OSORSKI TJESNAC umjesto A(50-3) upisati V pl

**OSORSKI TJESNAC: block no. 3**

1. Insert accompanying block no. 3 to the back of chart MK-6
2. In coverage area for plan OSORSKI TJESNAC amend A(50-3) to V pl


---

**MK-7 NOVI VINODOLSKI: ispust, PA**

Ucrtati  i PA spajanjem pozicija:

- A) 45°07.60'N – 014°47.40'E (kopno)
- B) 45°07.50'N – 014°47.15'E (more)

**NOVI VINODOLSKI: outfall, PA**

Insert  and PA by joining:

- A) 45°07.60'N – 014°47.40'E (land)
- B) 45°07.50'N – 014°47.15'E (sea)

---

**MK-8 OSORSKI TJESNAC: obuhvat plana**


Na okviru obuhvata plana OSORSKI TJESNAC umjesto A(50-3) upisati V pl MK-6.

**OSORSKI TJESNAC: obuhvat plana**


In coverage area for plan OSORSKI TJESNAC amend A(50-3) to V pl MK-6.

---

**MK-8, MK-9, MK-11 KVARNERIČKA VRATA: dubina**


Ucrtati  na 44°25.30'N – 014°35.25'E.

**KVARNERIČKA VRATA: sounding**


Insert  in 44°25.30'N – 014°35.25'E.

---

**MK-21 VELA LUKA: novo svjetlo, karakteristika**

Ucrtati  i Z Bl(3) na 42°57.60'N – 016°42.50'E.

**VELA LUKA: new light, characteristic**

Insert  and Z Bl(3) in 42°57.60'N – 016°42.50'E.

---



## VIII

### Obavijesti za Adriatic Sea Pilot Volume I, izdanje 2021.: *Information for Adriatic Sea Pilot Volume I, edition 2021:*

---

22 - 11/23      **Cancel 16(T) - 6/23.**

p. 89

---

23 - 11/23      **Cancel 20(T) - 12/22.**

p. 116

---

## VIII

### Obavijesti za Adriatic Sea Pilot Volume II, izdanje 2021.: *Information for Adriatic Sea Pilot Volume II, edition 2021:*

---

24(T) - 11/23      **MAINLAND COAST FROM PAKOŠTANE TO RT PLOČA AND THE ŠIBENIK ISLANDS: works in Vrgadski Kanal**

After introductory text, Insert:

**Caution:** Works are in progress on underwater power cable replacement in Vrgadski kanal (between Drage and Vrgada island).

p. 119

---

25(T) - 11/23      **ŠIBENSKI KANAL, channel: works**

After introductory text, Insert:

**Caution:** Construction works and pipeline laying operations are in progress between mainland and Prvić island. Works are carried out using several vessels. Caution and wide berth are requested.

p. 148

---

26 - 11/23      **Cancel 50(T)-7/21.**

p. 219

---

27 - 11/23      **VELA LUKA, harbour: landmarks**

**Landmarks,** Replace:

For: ...light on Rt Vranac – pyramidal stone tower with red gallery; light on the head of ferry pier – white tower...

Read: ...light on Rt Vranac – pyramidal stone tower with red gallery; light on W corner of the ferry pier located on S side of the harbour entrance – green tower with column and gallery; light on the pier head in the harbour – white tower...

p. 219

---

28 - 11/23      **VELA LUKA, harbour: berth**

**Berth,** Replace:

For: The quay in the ferry terminal N of the shipyard in W part of the harbour is reserved for ferries; the coast NW of the shipyard to the quay of the former canning factory at the harbour entrance is reserved for local craft.

Read: The ferry terminal with three berths on S side of the harbour entrance is reserved for ferries. The berthing mole N of the shipyard in W part of the harbour is also used by ferries; the coast NW of the shipyard is used by local craft.

p. 219

---



# OBRAZAC ZA OBAVIJESTI

## *Note for information*

Molimo pomorce da, koristeći ovaj standardni obrazac, obavijeste Nautički odjel Hrvatskog hidrografskog instituta o otkrivenim opasnostima za plovidbu, uočenim promjenama na pomoćnim navigacijskim sredstvima i predlože potrebne promjene na kartama i navigacijskim publikacijama.

*Mariners are requested to use this standard form to notify the Hydrographic Institute of the Republic of Croatia, Nautical Department, about discovered dangers to navigation, changes observed in aids to navigation, or corrections to charts and publications seen to be necessary.*

Mjesto:

Place: .....

Datum:

Date: .....

Ime pošiljatelja (ime broda):

Name of sender (Name of ship): .....

Adresa ili pozivni znak i zastava broda:

Address or ship's call sign and flag: .....

Predmet:

Subject: .....

Prava ili procijenjena pozicija:

True or approx. position: .....

Karta ili publikacija:

Chart or publication: .....

Posljednji primljeni Oglas za pomorce:

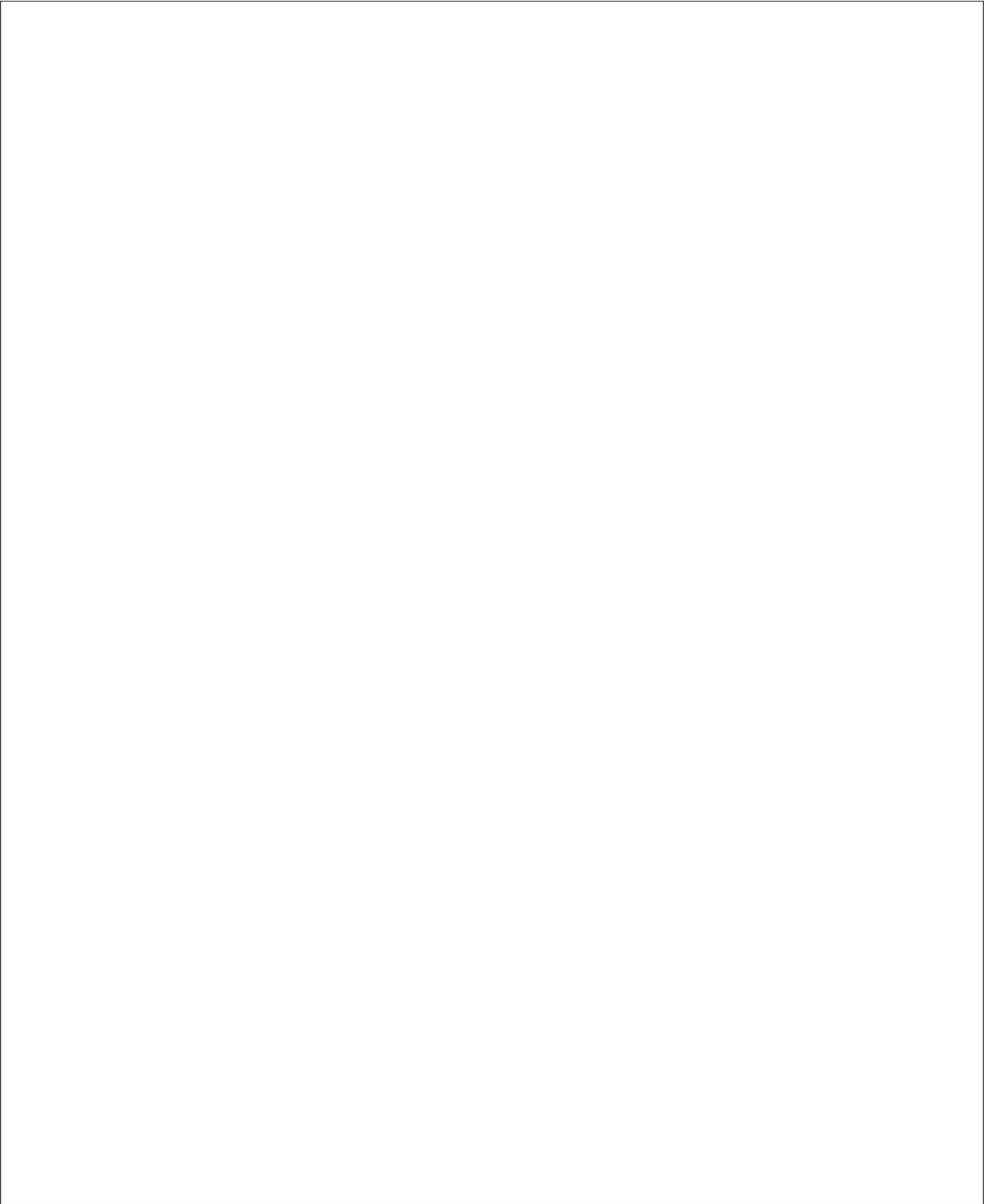
Latest "Oglas za pomorce" received: .....

Sadržaj obavijesti:

Details:







POTPIS:  
*SIGNATURE:* .....

Hrvatski hidrografski institut, Nautički odjel, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, tel.: +385/0/21/308-845, 098233450, fax: +385/0/21/308-829, e-mail: [naut@hhi.hr](mailto:naut@hhi.hr), [navtex@hhi.hr](mailto:navtex@hhi.hr)

*Hydrographic Institute of the Republic of Croatia, Nautical Department, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, Croatia, tel.: +385/0/21/308-845, 098233450, fax: +385/0/21/308-829, email: [naut@hhi.hr](mailto:naut@hhi.hr), [navtex@hhi.hr](mailto:navtex@hhi.hr)*



**POPIS POMORSKIH KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA**  
*List of nautical charts and publication*

**POMORSKE KARTE / Charts**

**NAVIGACIJSKE KARTE**

*Nautical charts*

Karta pomorska 100-15  
Karta pomorska 100-16  
Karta pomorska 100-17  
Karta pomorska 100-18  
Karta pomorska 100-19  
Karta pomorska 100-20  
Karta pomorska 100-21  
Karta pomorska 100-22  
Karta pomorska 100-24  
Karta pomorska 100-25  
Karta pomorska 100-26  
Karta pomorska 100-27  
Karta pomorska 100-28

Karta pomorska 351  
Karta pomorska 352  
Karta pomorska 353  
Karta pomorska 354

Karta pomorska 11  
Karta pomorska 13  
Karta pomorska 14  
Karta pomorska 15  
Karta pomorska 16  
Karta pomorska 17  
Karta pomorska 18  
Karta pomorska 20  
Karta pomorska 22  
Karta pomorska 32  
Karta pomorska 37  
Karta pomorska 46  
Karta pomorska 47  
Karta pomorska 50  
Karta pomorska 55  
Karta pomorska 63  
Karta pomorska 73  
Karta pomorska 83

Karta pomorska 101  
Karta pomorska 102  
Karta pomorska 108/INT 301  
Karta pomorska 109/INT 302

Karta pomorska INT 3410  
Karta pomorska INT 3412  
Karta pomorska INT 3414

Karta pomorska 50-20

Karta pomorska 512  
Karta pomorska 518  
Karta pomorska 525  
Karta pomorska 533  
Karta pomorska 535

Komplet malih karata - 1. dio  
Komplet malih karata - 2. dio

**INFORMATIVNE  
I POMOĆNE KARTE**

*Thematic and auxiliary charts*

Tematska karta 950 VTS  
Informativna karta 101 INFO, 2012  
Karta batimetrijska B 100

Karta pomorska 10  
Karta pomorska 534

Karta pomorska 50-3  
Karta pomorska 50-4

Karta pomorska 100-23  
Karta pomorska 100-29  
Karta pomorska 100-30

Karta pomorska 151  
Karta pomorska 152  
Karta pomorska 153  
Karta pomorska 154  
Karta pomorska 155

Karta pomorska 156  
Karta pomorska 157  
Karta pomorska 158  
Karta pomorska 159  
Karta pomorska 160  
Karta pomorska 161  
Karta pomorska 171  
Karta pomorska 172  
Karta pomorska 173  
Karta pomorska 174  
Karta pomorska 175  
Karta pomorska 176  
Karta pomorska 177  
Karta pomorska 178  
Karta pomorska 179

Karta pomorska 300-31  
Karta pomorska 300-32  
Karta pomorska 300-33  
Karta pomorska 300-34  
Karta pomorska 300-35  
Karta pomorska 300-36  
Karta pomorska 300-37

Karta pomorska 301  
Karta pomorska 302  
Karta pomorska 303

Karta pomorska 401  
Karta pomorska 402

Karta pomorska 501  
Karta pomorska 502

Karta pomorska 532  
Karta pomorska 536

**PUBLIKACIJE / Publications**

**PRIRUČNICI ZA PLOVIDBU**

*Navigational handbooks*

PELJAR I / Sailing Directions

Peljar I - Jadransko more - istočna obala, 2012.

POPIS SVJETALA I SIGNALA ZA MAGLU / List of lights and Fog Signals

Popis svjetala (PS) i signala za maglu - Jadransko more - istočna obala, 2022.

RADIOSLUŽBA / List of Radio Signals

Radioslužba za pomorce, 2017./2019.

KATALOG / Catalogue

Katalog pomorskih karata i publikacija, 2020.

**NAVIGACIJSKE PUBLIKACIJE**

*Nautical publications*

Znakovi i kratice na hrvatskim pomorskim kartama 2013.

Pomorske oznake, IALA sustav

Nautičke tablice, 2018.

Nautički godišnjak 2023.

Identifikator zvijezda, 1991.

Tablice morskih mijena, Jadransko more - istočna obala 2023.

PELJAR ZA MALE BRODOVE / Leisure Products

Peljar za male brodove, prvi dio, Savudrijska vala (Piranski zaljev) - Virsko more 2020.

Peljar za male brodove, drugi dio, Sedmovračće - Rt Oštra 2020.

Portolano per piccole imbarcazioni I. parte

Portolano per piccole imbarcazioni II. parte

Adriatic sea pilot volume I.

Adriatic sea pilot volume II.

Adrianautikführer für kleine Schiffe I. Teil

Adrianautikführer für kleine Schiffe II. Teil

**PUBLIKACIJE ZA AŽURIRANJE**

*Updating publications*

Oglas za pomorce - OZP

Peljar I. - Jadransko more - istočna obala - Pregled ispravaka

Popis svjetala i signala za maglu - Pregled ispravaka

Peljar za male brodove - prvi dio: Pregled ispravaka

Peljar za male brodove - drugi dio: Pregled ispravaka

Adriatic sea pilot volume I. - Summary of corrections

Adriatic sea pilot volume II. - Summary of corrections

**PRODAJA KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA**  
*Sales of charts and nautical publications*

1. **MARINA STORES**, [www.marinastores.hr](http://www.marinastores.hr)
  - Marina Stores **Zagreb**, Cvjetna cesta 11, 10000 Zagreb, +385 (0)1 6183 342, +385 (0)1 6183 341, [zagreb@lalizas.com](mailto:zagreb@lalizas.com),
  - Marina Stores **Šibenik**, Obala dr. Franje Tuđmana 2, 22000 Šibenik, +385 (0)22 212268, +385 (0)22 212268, [sibenik@lalizas.com](mailto:sibenik@lalizas.com),
  - Marina Stores **Dubrovnik**, Na Skali 4, 20236 Mokošica-Dubrovnik, +385 (0)20 454073, +385 (0)20 454073, [dubrovnik@lalizas.com](mailto:dubrovnik@lalizas.com),
  - Marina Stores **Pula**, Riva 14, 52000 Pula, +385 (0)52 210904, +385 (0)52 210904, [pula@lalizas.com](mailto:pula@lalizas.com),
  - Marina Stores **Rijeka**, M. Barača 3, 51000 Rijeka, +385 (0)51 343173, +385 (0)51 343173, [rijeka@lalizas.com](mailto:rijeka@lalizas.com),
  - Marina Stores **Zadar**, Franka Lisice 91, 23000 Zadar, +385 (0)23 302147, +385 (0)23 302147, [zadar@lalizas.com](mailto:zadar@lalizas.com)
  - Marina Stores **Makarska**, Kralja Zvonimira 3, 21300 Makarska, +385 (0)21 679389, +385 (0)21 679389, [makarska@lalizas.com](mailto:makarska@lalizas.com)
  - Marina Stores **Dubrovnik**, Gruž, Obala Pape Ivana Pavla II 24, 20000 Dubrovnik, +385 (0)20 313063, +385 (0)20 313063, [gruz@lalizas.com](mailto:gruz@lalizas.com)
  - Marina Stores **Biograd na Moru**, Kralja Petra Svačića 14, 23210 Biograd na Moru, +385 (0)23 700866, +385 (0)23 700866, [biograd@lalizas.com](mailto:biograd@lalizas.com)
  - Marina Stores **Trogir**, Put Cumbrijana 22, 21220 Trogir, +385 (0)21 883031, +385 (0)21 883031, [trogir@lalizas.com](mailto:trogir@lalizas.com)
  - Marina Stores **Vodice**, Artina bb, 22211 Vodice, +385 (0)22 247544, +385 (0)22 247544, [vodice@lalizas.com](mailto:vodice@lalizas.com)
  - Marina Stores **Split**, Lovački put 1, 21000 Split, +385 (0)21 566683, +385 (0)21 566683, [split@lalizas.com](mailto:split@lalizas.com)
2. **DOMINOVIĆ**, Zagreb, Hrvatske bratske zajednice 4, zgrada NSK, 10001 Zagreb, +385 (0)1 6150 315, +385 (0)1 6130 111, [dominovic@dominovic.hr](mailto:dominovic@dominovic.hr), [www.hhi.hr/partner-webshop-dominovic](http://www.hhi.hr/partner-webshop-dominovic)
3. **INVENTING**, Zagreb, Palinovečka 19f, 10000 Zagreb, +385 (0)1 6523 921, +385 (0)1 6523 921, [inventing@zg.t-com.hr](mailto:inventing@zg.t-com.hr)
  - Bernwieser Seekarten + Flight Shop, Engerthstrasse 237/10, 1020 Wien, +431 9855166, +431 9829444, [bernwieser@bernwieser.at](mailto:bernwieser@bernwieser.at), [www.bernwieser.at](http://www.bernwieser.at)
4. **NAVIGATORE**, Poreč, Riva Amfora 7, Červar-Porat, 52440 Poreč Hrvatska, +385 (0)52 436663, +385 (0)52 436663
5. **AC NAUTIK e.U.**, Anton Hubmann Platz 1, 8077 Gössendorf, +43 (0)676 3074163, [support@kuestenpatentkroatien.at](mailto:support@kuestenpatentkroatien.at), [www.kuestenpatentkroatien.at](http://www.kuestenpatentkroatien.at)
6. **ENCIKLOPEDIJA d.o.o.**, Visoka 8, 21000 Split
  - Prodavaonica Split, Dražanac 45, 21000 Split, +385 (0)21 398 406, [encinautika@gmail.com](mailto:encinautika@gmail.com)
7. **DELALIJA TRGOVINA d.o.o.**, Petrovaradinska 5a, 10000 Zagreb, +385(0)1 3866 785, +385(0)98 299 880, [delalija-trgovina@zg.tcom.hr](mailto:delalija-trgovina@zg.tcom.hr), [www.delani.hr](http://www.delani.hr)
8. **GEOSUSTAVI**, Split, Gundulićeva 26, Dalma - Dobri, 21000 Split, +385 (0)21 582208, +385 (0)21 484556, [info@geosustavi.hr](mailto:info@geosustavi.hr), [www.geosustavi.hr](http://www.geosustavi.hr)

Službene elektroničke pomorske navigacijske karte (ENC) Hrvatskog hidrografskog instituta dostupne su preko regionalnog koordinacijskog centra PRIMAR i njegove mreže ovlaštenih distributera [www.primar.org](http://www.primar.org)

*Official electronic navigational charts (ENC) issued by the Hydrographic Institute of the Republic of Croatia are available through PRIMAR RENC (regional ENC coordinating centre) and its network of authorised distributors [www.primar.org](http://www.primar.org)*

**Publikacije Hrvatskog hidrografskog instituta prodaju isključivo ovlašteni distributeri.**  
*Charts and publications are sold by authorized sales agents only.*